



ආගමන හා විගමන දෙපාර්තමේන්තුව
 குடிவரவு, குடியகல்வுத் திணைக்களம்
 DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND EMIGRATION



ආකාරය }
 පාලක }
 Form } K
 ආ. වි. }
 ඉ. ඉ. } 35 A
 I.E. }

විදේශ දුර මණ්ඩල සේවය
 வெளிநாட்டு தாதரகம்
 Overseas Mission

ශ්‍රී ලංකා ගමන් බලපත්‍රයක්, හදිසි/හදුනාගැනීමේ සහතිකයක් සඳහා ඉල්ලුම්පත්‍රය
 இலங்கை கடவுச்சீட்டு, அவசரகால/அடையாளச் சான்றிதழ் விண்ணப்பம்
 APPLICATION FOR A SRI LANKAN PASSPORT, EMERGENCY/ IDENTITY CERTIFICATE

විත් ජාතර්ජයක් මෙහි
 අලවන්න
 நீழல் படத்தில்
 ஒன்றை
 இங்கே ஒட்டவும்
 Affix One
 Photograph Here

පරිගණකයට ඇතුළත් කළ හැක්කේ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් පමණක් වැඩිත් ඇයැදීමට ඉංග්‍රීසියෙන් පමණක් පිරවිය යුතුය. අවශ්‍ය නම් වැඩි විස්තර සඳහා ආ.වි. 35 (බී) උපදෙස් පත්‍රිකාව (සිංහල/දෙමළ) බලන්න.

கணனியானது ஆங்கில மொழியை மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்வதால் விண்ணப்பப் படிவத்தை ஆங்கிலத்தில் மட்டுமே பூர்த்திசெய்தல் வேண்டும். அவசியமானின் (சிங்களம்/தமிழ்) மேலதிக தகவல்களுக்கு அறிவுறுத்தல் படிவத்தைப் பார்க்கவும். (கு.கு. 35'பி')

The data and information are fed into the computer only in English Language. Hence the application must be filled in English. If necessary, please read instructions in form I.E. 35 "B" (Sinhala/Tamil)

කාර්යාලයේ ප්‍රයෝජනය සඳහා/ அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரி/ For Office use only

APPLICATION No.			APPLICATED PASSPORT No.			AC CODE		
N								

1. Type of Travel Document required } All Countries Middle East Countries Emergency Certificate Identity Certificate

2. Present Travel Document Number

3. NMRP No. (If any)

4. Personal Identity Card Number

5. Surname }

6. Other Names }

7. Permanent Address Overseas }

8. Date of Birth } Date Month Year

9. Birth Certificate } Number District

10. Place of Birth }

11. Sex } Female Male

12. Profession/ Occupation/ Job }

13. Have you obtained Citizenship of a foreign country or Dual Citizenship in Sri Lanka } Yes No

If Yes, Dual Citizenship No.
 (Please fill up fields 18 and 19)

14. Mobile Phone No. Overseas }

15. e-mail Address }

Compulsory for Dual Citizenship Holders

16. Foreign Nationality

17. Foreign Passport No.

18. If this application is for a child below the age of 16 years, following information must also be provided.

Father / Guardian
National Identity Card No. / Present Travel Document No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Mother / Guardian
National Identity Card No. / Present Travel Document No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

විත් ජාතාර්ථයක් මෙහි අලවන්න

நிழல் படத்தில் ஒன்றை இங்கே ஒட்டவும்

Affix One
Photograph Here

විත් ජාතාර්ථයක් මෙහි අලවන්න

நிழல் படத்தில் ஒன்றை இங்கே ஒட்டவும்

Affix One
Photograph Here

19. අයදුම්කරු විසින් පහත දැක්වෙන කොටු දෙක තුළ කළු ඉරිවල නොගැටෙන පරිදි අත්සන වෙත වෙතම තැබිය යුතුය. සිද්ධාන්තයක් මුහුණින් සලකුණු කළද නොහැකිවනු ලැබේ. අයදුම්කරුගේ අත්සන කොටසට ස්පර්ශය කළද නොහැකිවනු ලැබේ. අයදුම්කරුගේ අත්සන කොටසට ස්පර්ශය කළද නොහැකිවනු ලැබේ. Applicant, Please place your signature inside both cages below. Signature should not touch the border.

20. අයදුම්කරුගේ ප්‍රකාශය

(අදාළ නොවන විට පමණක් පිරවන්න)

මම ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙකු බව ප්‍රකාශ කරමි. / මම (රටේ නම ලියන්න) පුරවැසියෙකු / ශ්‍රී ලංකා ද්විත්ව පුරවැසියෙකු ලෙස අයදුම් කරමි.

ශ්‍රී ලංකාවේ / වෙනත් රටක ගමන් බලපත්‍රයක්, හදිසි සහතිකයක් හෝ හඳුනාගැනීමේ සහතිකයක් මා සතුව නොමැති බව හෝ විවේචනයක් සඳහා අයදුම් නොකරන ලද බවත් මෙයින් සහතික කරමි.

මේ සමඟ ඉදිරිපත් කරනු ලබන අංක දරණ ගමන් බලපත්‍රය / හදිසි සහතිකය / හඳුනාගැනීමේ සහතිකය හැර මීට පෙර මා සතුව තිබුණු සියලුම ගමන් බලපත්‍ර / හදිසි සහතිකය හා හඳුනාගැනීමේ සහතිකය අවලංගු කිරීම සඳහා ශ්‍රී ලංකා ගමන් බලපත්‍ර පිළිබඳ නිසි බලධාරීන්ට මවිසින් හැර දී ඇති බවත්, මීට අමුණා ඇති ගමන් ලියවිල්ල මා වෙත නිකුත් කිරීමෙන් පසු විවේචනයක් සඳහා වෙනත් අයදුම් පත්‍රයක් මවිසින් ඉදිරිපත් නොකරන ලද බවත් ප්‍රකාශ කරමි.

මෙම අයදුම් පත්‍රයට අමුණා ඇති ලියවිල්ල සහ හා නිවැරදි වීම් බවත්, සහ තොරතුරු වසන් කිරීම හෝ විකේෂණ කිරීම සඳහා වම් ලියවිල්ල විනාශ වීමෙන් කිසිදු වැරදි වැරදි නොකරන ලද බවත් සහතික කරමි.

ඉහත අලුට ඇති ජාතාර්ථය වෙස් මාරු කිරීමට හෝ සැලකීමට තොරව, මාගේ ස්වාභාවික තත්ත්වය පිළිබඳ කරන බවත්, වම් ජාතාර්ථය මා 3ක් ඇතුළත ලබා ගත් ජාතාර්ථය බවත් සහතික කරමි.

..... හි ශ්‍රී ලංකා විදේශ දූත මණ්ඩලය හරහා ගමන් බලපත්‍රයක් අයදුම් කරන පදිංචි (පුරු / මිය / මිය / මිය) වන මම ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත්ව යාමට පුරුම දෙපාර්තමේන්තුව වෙත මාගේ ඇති සලකුණු ලබාදෙන බව මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි. එසේ කිරීමට අපොහොසත් වුවහොත් ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත්ව යාම වැළකෙන පරිදි මාගේ ගමන් බලපත්‍රය අක්‍රීය වන බව මම දැනුවත්ව සිටිමි.

விண்ணப்பதாரியின் பிரகடனம்

(பொருத்தமற்ற சொற்களை வெட்டி விடவும்)

நான் இலங்கைப் பிரஜை ஒருவராவேன் என்பதை பிரகடனம் செய்கின்றேன் / நான் (நாட்டின் பெயரைக் குறிப்பிடவும்) குடியரிமையை / இலங்கை இரட்டை குடியரிமையை பெற்றுள்ளேன்.

இலங்கை / பிற்தொரு நாட்டின் கடவுச்சீட்டுடொன்று, அவசர சான்றிதழொன்று அல்லது அடையாளச் சான்றிதழொன்று என்வசம் இருக்கவில்லை என்பதை அல்லது அவ்வாறான ஆவணமொன்றிற்காக விண்ணப்பிக்கவில்லை என்பதை இத்தால் உறுதியுரைக்கின்றேன்.

இத்தான் சமர்ப்பிக்கப்படுகின்ற ஆம் இலக்க கடவுச்சீட்டை / அவசர சான்றிதழ் / அடையாளச் சான்றிதழ் தவிர இதற்கு முன்னர் என்வசம் இருந்த எல்லா கடவுச்சீட்டுக்களையும் / அவசர சான்றிதழ்களையும் / அடையாளச் சான்றிதழ்களையும், இரத்தச் செய்வதற்காக இலங்கை கடவுச்சீட்டு தொடர்பான தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகளிடம் என்னால் ஒப்படைக்கப்பட்டதென்பதையும், இத்தான் இணைக்கப்பட்டுள்ள பயண ஆவணம் எனக்கு விநியோகிக்கப்பட்டதன் மின், அவ்வாறான ஆவணமொன்றைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக என்னால் விண்ணப்பப்படிவமொன்று சமர்ப்பிக்கப்படவில்லை என்பதையும் பிரகடனம் செய்கின்றேன்.

இவ் விண்ணப்பப்படிவத்தான் இணைக்கப்பட்டுள்ள ஆவணங்கள் உண்மையானதும், சரியானதெனவும், உண்மையான விபரங்களை மறைக்கும் நோக்குடன் போலியான ஆவணங்கள் போலியாக மாற்றங்களுக்கு உட்படுத்தப்படவில்லை என்பதையும் உறுதியுரைக்கின்றேன்.

மேலே ஒட்டப்பட்ட புகைப்படம் உருமாற்றப்பட்டு அல்லது மறைக்கப்பட்டு இல்லாது, எனது இயற்கைத் தோற்றத்தை வெளிக்காட்டும் புகைப்படம் என்பதையும், இப் புகைப்படங்கள் 03 மாத காலப்பகுதிக்குள் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டவை என்பதையும் உறுதியுரைக்கின்றேன்.

..... இல் அமைந்துள்ள இலங்கை வெளிநாட்டுத் தாதகத்தினூடாக கடவுச்சீட்டிற்காக விண்ணப்பிக்கும் இல் வசிக்கும் திரு / திருமதி / செல்வி / சங் / வண. ஆகிய நான் இலங்கையிலிருந்து வெளியேறிச் செல்வதற்கு முன் குடிவரவு, குடியகல்வு திணைக்களத்திற்கு எனது கைவிரல் அடையாளத்தைப் பெற்றுக் கொடுப்பேன் என்பதை இத்தால் உறுதியுரைக்கின்றேன். அவ்வாறு செய்வதற்கு தவறும் பட்சத்தில் இலங்கையிலிருந்து வெளியேறுவது தடைப்படும் விதத்தில் எனது கடவுச்சீட்டு செயலிழக்கச் செய்யப்படும் என்பதை நான் நன்கு அறிவேன்.

Client Undertaking

(Please cut off the inapplicable words)

I declare that I am a citizen of Sri Lanka / I hold Dual Citizenship of Sri Lanka / I am a citizen of (Write the name of the country)

I certify that I have not previously held or applied for any Passport, Emergency Certificate or an Identity Certificate

I certify that all previous passports, Emergency Certificate or an identity Certificates held by my name have been surrendered to the Sri Lankan Passport Authorities for cancellation, other than the passport/ Emergency Certificate/ Identity Certificate No: which is now submitted and I have made no other application since the one attached was issued to me.

I certify that the information furnished in this application and documents attached to this application are true and correct and no alterations, modifications or falsifications were carried out to hide or deflect true facts.

I certify that affixed photographs are depicting the natural status of myself without disguise or concealment and were taken with in the last three months.

I Mr./Mrs./Miss/Rev., residing at applying for a passport through Sri Lanka Mission in hereby undertake to provide my fingerprints to the Department prior to my departure from Sri Lanka. I understand the failure to do so will cause my passport to become inactive, preventing my departure from Sri Lanka.

.....
திகதிடும், இடமும்
Date and place

.....
விண்ணப்பதாரியின் கையொப்பம்
Signature of the Applicant

21.

අයදුම්කරු පිළිබඳ සහතිකය

(මේ සඳහා කේතුවක් අය නොකළ යුතුය)

මාමේ පෙරදිගහිලි දැනීමට හා විශ්වාසයට අනුව අයදුම්කරු විසින් ලබා දී ඇති තොරතුරු සහ වඩාත් අයදුම්කරු විසින් ඉහත කර ඇති ප්‍රකාශය නිවැරදි බවින් සහතික කරමි. අයදුම්කරු සිය අත්සන මා ඉදිරිපිට දී දින දී තැබූ බව ද සහතික කරමි.

விண்ணப்பதாரி தொடர்பான சான்றுவை

(இதற்காக கட்டணம் அறவிடுதல் கூடாது)

எனது தனிப்பட்ட அறிவுக்கும், நம்பிக்கைக்கும் எட்டிய வரை, விண்ணப்பதாரியினால் தரப்பட்டுள்ள விபரங்கள் உண்மையானவை எனவும், விண்ணப்பதாரியினால் வழங்கப்பட்டுள்ள பிரகடனம் சரியானதெனவும் அத்தாட்சியப்படுத்துகின்றேன். விண்ணப்பதாரி ஆம் திகதி இல் வைத்து என் முன்னிலையில் அவரது கையொப்பத்தை இட்டார் என்பதையும் அத்தாட்சியப்படுத்துகின்றேன்.

Certificate Regrading the Applicant

(No fee is chargeable for this Certificate)

To the best of my personal knowledge and belief, the information given by the applicant is true and the declaration made above by the applicant is accurate. The applicant placed his/her signature in front of me on(Date) at(Place).

විදේශ දූත මණ්ඩල இடமி/ Overseas Mission Seal/ வெளிநாட்டுத் தாதரக உத்தியோகபூர்வ இறப்பு முத்திரை

.....
 විදේශ දූත මණ්ඩල බලයලත් නිලධාරියෙහි අත්සන/
 Signature of OM Authorized Officer/

.....
 දිනය/ Date/ திகதி

தாதரக அதிகாரம் பெற்ற உத்தியோகத்தரின் கையொப்பம்

<p>(කාර්යාලයීය ප්‍රයෝජනය සඳහා) (அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரம்) (For Office use only)</p> <p>විදේශ දූත මණ්ඩල නිර්දේශය வெளிநாட்டு இலங்கை தாதரகத்தின் விதந்துரை Recommendation of the Overseas Sri Lankan Mission</p>

කාර්යාලයීය ප්‍රයෝජනය සඳහා / அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரம்/ For Office use only

<p>Special Reference to Controller / DC</p> <p>1. BC ALT/ DE</p> <p>2. NIC DF/ Double (Different/ Same)</p> <p>3. Appearance (Different/ Under Age/ Above Age)</p> <p>4. Black Listed: ID/ PPT/ BC or other reason</p> <p style="text-align: right;">Ac's Signature</p>	<p>PPT No :</p> <p>PPT Lost : Yes/ No</p> <p>BC No :</p> <p>District :</p> <p>NIC/ DL/ Postal ID</p> <p>MC No :</p> <p>District :</p> <p>Parents PPT copy/ NIC/ Consent Letter</p> <p>Ac's Order :</p>
--	--

--	--

La déclaration écrite sous serment

Je soussigné(e).....
(Prénoms et nom de famille)

Demeurent.....
(Adresse en France)

De confession bouddhiste/hindoue/musulmane/chrétienne, affirme solennellement la véracité des prouver ma citoyenneté Sri Lankaise, Je fais tenir ci-joint le document suivant

- (a) Acte de Naissance
- (b) Carte National d'identité Sri Lankaise
- (c) Autre

Je ne suis en possession d'aucun document de voyage qui m'aurait été délivré par les autorités d'un autre pays. Je n'ai déposé aucune demande de document de voyage auprès d'un quelconque autre organisme.

Je déclare que les informations fournies ci-dessus sont, à ma connaissance, incontestables, exactes et exemptes de toute altération, modification ou falsification en vue de dissimuler des vérités. Je reconnais que ; dans le cas où une information fournie par moi-même se révèle avoir été falsifiée ou modifiée, le Département Sri Lankais de l'Immigration et de l'Emigration conserve le droit, en dernier ressort, de décliner ma demande ou de prendre la décision qu'il jugera appropriée la concernant.

.....
Signature de demandeur

.....
Date

Nom et titre (Notaire, Avocat, greffier.....) de la personne habilitée à viser la déclaration

.....

.....
(Signature et le tampon)

Le/..... /..... À

« La signature doit être légalisée par le Ministère des affaires étrangères de France »

AFFIDAVIT

I,.....
(Name in Full)

OF.....
.....

(Address in France)

Being a Buddhist/Hindu/Muslim/Christian do hereby solemnly, sincerely and truthfully declare and affirm the statements given below,

I declare that I am a citizen of Sri Lanka and am not a citizen of France or any other country. To prove my Sri Lankan Identity, I am presenting herewith my:

- (a) Original Birth certificate
- (b) National Identity card
- (c) Any other-

I confirm that I am not in a possession of a travel document issued by any other country. I have also made no application for any sort of travel document from any other source.

I declare that the information furnished in this document is true and correct and no alterations, modifications or falsifications were carried out to hide or deflect true facts, to the best of my knowledge and belief. If any information included by myself to be found falsified, altered or modified, I declare that the Department of Immigration and Emigration of Sri Lanka has full and final rights to deny or take appropriate decision on issuance of my travel document.

.....

...../...../.....

Signature of the applicant

Date

Name and the Designation of the Solicitor:

Signature:..... (Signature should be legalized from the French Foreign Ministry)

Date :...../...../..... Place: